

*(This is the English translation of the original Japanese letter.)*

21 October 2016

His Excellency Mr. Bansarn Bunnag  
Ambassador of the Kingdom of Thailand to Japan

Excellency:

I hope this letter finds you well.

I would like to extend my sincere gratitude for the thoughtful letter you have sent us after a series of typhoons and the subsequent disasters hit Hokkaido this summer.

Actually, Hokkaido was damaged by four typhoons altogether during the second half of August, causing record rainfall in many parts of the prefecture. Several lives were claimed. River infrastructure and roads collapsed. Furthermore, local industries have been unprecedentedly devastated. Hokkaido's key industries of agriculture, forestry and fisheries were no exception.

Now we are exerting ourselves to restore normalcy to damaged communities and recover the security of people. Today, most tourist destinations in Hokkaido are safe to travel and most of the tourist facilities are operating as usual.

I should have expressed my gratitude in person, but please allow me to send this letter at the moment to thank your kind consideration.

Yours sincerely,

TAKAHASHI Harumi  
Governor of Hokkaido



HOKKAIDO GOVERNMENT

KITA 3 JO, NISHI 6 CHOME  
CHUO-KU, SAPPORO 060-8588 JAPAN  
PHONE : 011-231-4111

〒060-8588  
札幌市中央区北3条西6丁目  
電話 : 011-231-4111

謹 啓

秋涼の候、ますます御清栄のこととお喜び申し上げます。

さて、この度は、この夏、台風等に伴う大雨災害に見舞われた本道に対し、温かなお心を寄せられ、御丁寧な御見舞状をいただき、誠にありがとうございました。

本道は、8月中旬から相次いで通過・接近した4つの台風等により、各地で記録的な豪雨となり、誠に残念ながら尊い人命が失われたほか、河川や道路などの社会資本をはじめ、基幹の農林水産業など産業活動にかつてない甚大な被害が生じたところであります。

現在、北海道では、被災した地域の復旧・復興と道民の安全・安心の確保に、全力で取り組んでいるところであり、今では、道内の大半の観光地、観光施設が復旧するなどしています。

本来なら、直接拝眉のうえ、御挨拶を申し上げますところですが、略儀ながら書中をもちまして御礼の御挨拶とさせていただきます。

謹 言

平成28年10月吉日

駐日タイ王国大使館

特命全権大使 バンサーン・ブンナーク閣下

北海道知事